Technibag®
Packaging Solutions

Déboucheuse pneumatique à vérin

Distribué par
Vertrieb durch
Distributed by
Distribuido por
Distribuito da

Pneumatischer Korkenzieher

Pneumatic cork remover

Sacacorchos neumàtico

Cavatappi pneumatico

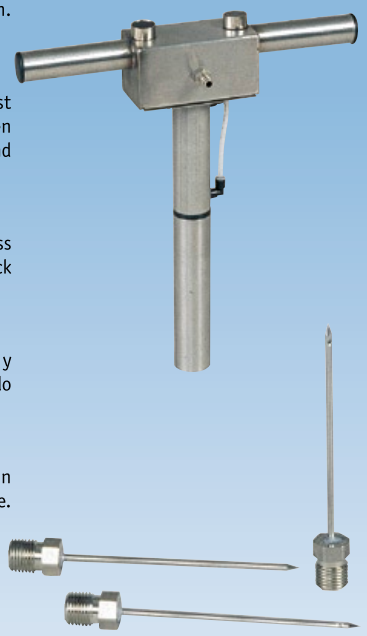
DESCRIPTIF
Grâce à son système d'enfoncement et d'éjection par vérin pneumatique, cette déboucheuse offre un grand confort de travail. Le débouchage s'effectue sans effort. Une simple pression sur les 2 boutons de commande suffit pour une éjection rapide du bouchon. Entièrement réalisée en acier inoxydable. Guidage du vérin en PE usiné. Changement d'aiguille rapide et aisé.

BESCHREIBUNG
Mit einem System zum Einsetzen und Entfernen der Korken durch pneumatischen Heber, ist unser Korkenzieher äußerst bedienungsfreundlich und garantiert müheloses Öffnen der Flaschen. Es genügt, die beiden Betriebstasten zu drücken, um den Korken im Nu aus der Flasche zu ziehen. Komplett aus rostfreiem Stahl. Heberführung aus PE. Austausch der Nadeln rasch und einfach.

DESCRIPTION
With its system of insertion and removal by pneumatic jack, our cork remover offers users excellent working comfort and effortless bottle opening. Just press on the two operating buttons and the cork is ejected in a flash. Made entirely of stainless steel. Jack guide made from machine-cut PE. Fast and easy needle changeover.

DESCRIPCIÓN
Gracias a su sistema de inserción y extracción mediante acción neumática, nuestro sacacorchos se maneja con gran comodidad y permite descorchar sin esfuerzo. Basta presionar los dos botones de accionamiento y el corcho es eyectado de inmediato. Construido totalmente en acero inoxidable. Guía de inserción fabricada con PE. Cambio de aguja sencillo y rápido.

DESCRIZIONE
Grazie al sistema di inserimento e di estrazione mediante martinetto pneumatico, il nostro cavatappi può essere utilizzato con grande facilità e senza alcuno sforzo. E' sufficiente premere i due pulsanti di azionamento e il tappo viene estratto rapidamente. Costruito interamente in acciaio inox. Guida del martinetto in PE. Cambio dell'ago rapido e facile.



Aiguilles pour déboucheuse pneumatique
Nadeln für Korkenzieher
Needles for pneumatic cork remover
Agujas para sacacorchos neumático
Aghi per cavatappi pneumatico

CARACTÉRISTIQUES
Alimentation air : 5 à 6 bars
commande bimanuelle pour utilisation à 2 mains en toute sécurité
raccord pneumatique rapide mâle
adaptée pour tous types de lièges : colmatés, agglomérés, 1+1 ou naturels... de 38 à 54 mm

TECHNISCHE MERKMALE
Druckluft : 5 bis 6 Bar
Zweihändige Steuerung für absolute Bedienungssicherheit mit 2 Händen
Schnellkupplung
Geeignet für alle Korkarten: Kunststoff, Agglomerat, 1+1 oder natur... Längen von 38 bis 54 mm

CHARACTERISTICS
Air supply : 5 to 6 bars
Bimanual commands for completely safe use with 2 hands
Rapid male pneumatic connection
Suitable for all cork types : composition, agglomerated, 1+1 or natural... lengths from 38 to 54 mm

CARACTERÍSTICAS
Presión de aire : 5 a 6 bares
Accionamiento bimanual para uso completamente seguro con 2 manos
Rápida conexión neumática macho
Adecuado para todo tipo de corchos: compuestos, aglomerados, 1+1 o natural... longitudes de 38 a 54 mm

SPECIFICHE
Alimentazione d'aria : da 5 a 6 bar
Azionamento con entrambe le mani per un utilizzo completamente sicuro
Raccordo pneumatico rapido maschio
Adatto a tutti i tipi di tappo : composti, agglomerati, 1+1 o naturali... lunghezze da 38 a 54 mm

MODE D'EMPLOI
- Brancher l'appareil sur le réseau d'air comprimé à une pression minimum de 5 bars.
- Avec les deux mains, positionner la déboucheuse sur la bouteille.
- Appuyer simultanément sur les deux boutons de commande pour permettre l'enfoncement de l'aiguille dans le bouchon.
- Lorsque le bouchon remonte, maintenir appuyé jusqu'à ce que ce dernier sorte.
- La bouteille débouchée, relâcher les boutons pour permettre l'éjection du bouchon.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Veiller à ne jamais :
- Appuyer sur les boutons de commande si la déboucheuse n'est pas positionnée et tenue à deux mains sur la bouteille.
- Démonter la déboucheuse sans avoir débranché préalablement l'arrivée d'air.
- Déboucher des bouteilles non pleines.

GEBRAUCHSANLEITUNG
- Gerät an eine Druckluftleitung anschließen (Mindestdruck 5 Bar).
- Mit beiden Händen den Korkenzieher auf der Flasche aufsetzen.
- Die beiden Betriebstasten gleichzeitig drücken, um die Nadel in den Korken einzuführen.
- Korkenzieher auf der Flasche lassen, bis der Korken vollständig ausgezogen wurde.
- Nachdem die Flasche geöffnet ist, Tasten loslassen, um den Korken auszustoßen.

BEIM GEBRAUCH ZU BEACHTEN
- Steuertasten nur drücken, wenn der Korkenzieher mit beiden Händen auf der Flasche festgehalten wird.
- Druckluftversorgung abnehmen, bevor der Korkenzieher allfällig auseinander genommen wird.
- Es dürfen nur volle Flaschen entkorkt werden.

ISTRUZIONI D'USO
- Collegare il dispositivo a una rete di aria compressa (pressione minima 5 bar)
- Con entrambe le mani, collocare il cavatappi sulla bottiglia.
- Premere contemporaneamente i due pulsanti di azionamento per inserire l'ago nel tappo.
- Tenere il dispositivo sopra la bottiglia fino a che il tappo non è stato completamente estratto.
- Una volta stappata la bottiglia, rilasciare i pulsanti per estrarre il tappo.

PRECAUZIONI D'USO
- Non premere mai i pulsanti di azionamento se il cavatappi non è posizionato sopra la bottiglia e tenuto con entrambe le mani.
- Scollegare sempre l'alimentazione d'aria prima di smontare il cavatappi.
- Non stappare mai bottiglie che non siano piene.

OPERATING INSTRUCTIONS
- Connect the equipment to a compressed air network (minimum pressure 5 bars).
- Using both hands, position the cork remover on the bottle.
- Press the two command buttons simultaneously to insert the needle into the cork.
- Hold the equipment on the bottle until the cork has been completely removed.
- Once the bottle has been opened, release the buttons to eject the cork

PRECAUTIONS FOR USE
- Do not press the command buttons unless holding the cork remover on the bottle with both hands.
- Disconnect the air supply before attempting to disassemble the cork remover.
- Do not try to uncork bottles which are not full.

INSTRUCCIONES DE USO
- Conecte el equipo a una red de aire comprimido (presión mínima 5 bares).
- Usando ambos manos, coloque el sacacorchos sobre la botella.
- Pulse simultáneamente los dos botones de accionamiento para insertar la aguja en el corcho.
- Sostenga el dispositivo sobre la botella hasta que el corcho haya salido completamente.
- Una vez que la botella se ha abierto, suelte los botones para expulsar el corcho

PRECAUCIONES DE USO
- No pulse los botones de accionamiento a menos que esté sosteniendo el sacacorchos sobre la botella con ambas manos.
- Desconecte el suministro de aire antes de intentar desmontar el sacacorchos.
- No intente descorchar botellas que no estén llenas

Fabriqué en France

TECHNIBAG - 281 rue Richetta - 69400 Villefranche sur Saône - FRANCE
Tél. 00 33 (0)4 74 02 71 61 - Fax 00 33 (0)4 74 02 71 69 - E-mail : contact@technibag.com

www.technibag.com

Photos : La Clique à Bill 00 33 (0)4 74 65 65 48 - Photos et document non contractuels
Technibag se réserve le droit de modifier ses matériels sans préavis - Novembre 2009